

# Brugsanvisning

## MagniLink Zip PREMIUM



### LVI Danmark ApS

Hørkær 24  
2730 Herlev

Tel: 57 67 20 99

info@lvi.dk  
www.lvi.dk

### LVI Low Vision International

Verkstadsgatan 5  
SE-352 46 Växjö

Tel: +46 470-727700  
Faks: +46 470-727725

info@lvi.se  
www.lvi.se



## Inhold

1	Om LVI.....	5
2	Introduktion til MagniLink Zip.....	6
3	Sikkerhedsinformation .....	8
4	Udpakning.....	9
4.1	Emballage .....	9
5	Tilbehør .....	10
6	Installation .....	11
7	Brug .....	12
7.1	Panel .....	12
7.2	Menu.....	13
7.3	Basisindstilling.....	15
7.4	Læseplade .....	15
7.5	Kamera.....	16
7.6	Batteri .....	16
7.7	Forbindelser .....	17
8	Arbejde med læsekameraet .....	18
9	Fejlfinding .....	19
10	Teknisk information .....	20
11	KONFORMITETSERKLÆRING.....	22



## 1 Om LVI

LVI Low Vision International AB blev grundlagt i 1978 og er en af verdens førende producenter af udstyr til svagtseende. Nye produkter udvikles i tæt samarbejde med brugere og professionelle inden for synsrehabilitering. LVI er kvalitetscertificeret i henhold til ISO 9001 og er miljøcertificeret i henhold til ISO 14001.

Oplysningerne i denne manual er blevet omhyggeligt kontrolleret og anses for at være nøjagtige. LVI påtager sig dog ikke noget ansvar for nogen unøjagtigheder, der måtte være indeholdt i denne manual. LVI er under ingen omstændigheder ansvarlig for direkte, indirekte, særlige, pønale, hændelige skader eller følgeskader, der skyldes en fejl eller mangel i denne manual. Med tanke på den fortsatte produktudvikling forbeholder LVI sig ret til at foretage ændringer i denne manual og de produkter, den beskriver, til enhver tid og uden forudgående varsel eller anden form for forpligtelser.

## 2 Introduktion til MagniLink Zip

Tak, fordi du har valgt dette læseapparat. Vores mål er, at du skal være tilfreds med dit valg af læsehjælpemiddel og leverandør.

MagniLink Zip er et læseapparat, der er udviklet til svagtseende. Læseapparatet har funktioner såsom autofokus, flere kunstige farver, mulighed for at skifte forstørrelsesenhed mellem læseindstilling og afstandsindstilling samt mulighed for at justere lysstyrken. MagniLink Zip har en højdejusterbar skærm, og det er også muligt folde din MagniLink Zip sammen til transport, eller når systemet ikke er i brug.

MagniLink Zip fås i flere forskellige modeller. Vælg en model i de følgende trin.




Vælg læsekamera HD eller FHD. Vælg skærmstørrelse 13" eller 17".

Model	Skærmstørrelse	Kamera
MLZ-HD-13	13"	HD
MLZ-HD-17	17"	HD

MLZ-FHD-13	13"	FHD
MLZ-FHD-17	17"	FHD

Vælg blandt det følgende tilbehør.

Produktkode	Tilbehør
A	MagniLink Zip integreret A3-læseplade med friktionsbremser X/Y
B	MagniLink ZIP batteri
C	HDMI/USB-forbindelse
D	Software WIN/MAC til computertilslutning, inklusive HDMI/USB
E	TTS software WIN, inklusive HDMI/USB
F	TTS software MAC, inklusive HDMI/USB

	MagniLink Zip lever op til alle kravene for CE-godkendelse af medicinske anordninger iht. 93/94/EF-direktiv. Vores produkter overholder kravene iht. MDD 93/94/EØF med tillæg fra direktiv 2007/47/EF
--	---

### 3 Sikkerhedsinformation

- Brug kun den strømforsyning, der følger med produktet. Brug af en forkert type strømforsyning kan beskadige systemet.
- Anbring ledningen på et sted, hvor du ikke kan falde over den, og hvor ledningen ikke bliver klempt.
- Hvis produktet flyttes fra et koldt til et varmt lokale, kan der dannes kondens (fugt) i enheden eller på kameraobjektivet. For at undgå problemer med kondens skal udstyret anbringes i lokalet mindst 30 minutter før brug.
- Produktet må ikke betjenes, hvis det har været udsat for vand eller andre væsker. Et beskadiget eller vådt produkt kan forårsage elektrisk stød eller brand.
- Brug kun det batteri, der følger med produktet. Hvis batteriet skal skiftes, bedes du kontakte LVI.
- Hvis systemet skal rengøres, skal du trække alle kabler ud og bruge en let fugtet (ikke våd) klud. Brug kun vand eller et rengøringsmiddel, der er beregnet til skærme og computere.
- Pas på, at fingrene ikke sætter sig fast, når du folder din MagniLink Zip sammen, eller når du justerer skærmens placering. Undlad at anbringe genstande på læsepladen, når produktet er foldet sammen, da de kan beskadige skærmen.
- Fold din MagniLink Zip sammen, når den skal flyttes. Lås altid læsepladen, og lad være med at løfte i skærmen eller læsepladen, som er bevægelige dele.
- Foretag ikke yderligere justeringer, selvom produktet ikke fungerer normalt, efter du har fulgt de funktionelle beskrivelser. Træk strømkablet ud, og kontakt servicepersonalet eller produktleverandøren. Brug kun reservedele, som er specificeret af LVI.
- Sluk altid for strømmen, når systemet ikke er i brug.

I tvivlstilfælde, kontakt leverandøren.

#### ADVARSEL



Produktet leveres emballeret i en plastikpose. For at undgå kvælningsrisiko skal posen holdes væk fra børns rækkevidde.



## 4 Udpakning

Systemet leveres i en kasse med følgende indhold:

- Læsekamera
- Strømforsyning
- Rygsæk
- Brugsanvisning

Kontroller først, at kassen ikke er beskadiget udvendigt. I tilfælde af skader bedes du kontakte transportselskabet og indgive en anmeldelse af skaden.

Åbn pakken, tag MagniLink Zip ud, og fjern den hvide emballage. Se Installation for yderligere oplysninger.

### 4.1 Emballage

Emballagen består af følgende emballeringsmateriale (LVI-anbefaler, at du gemmer emballagen, hvis systemet skal sendes tilbage eller flyttes):

- Emballeringsmateriale (EPP)
- Kasse (bølgepap)
- Plastikpose (LDPE4)

For oplysninger om reglerne for sortering og indsamling af emballeringsmaterialer i dit område, bedes du kontakte kundeservicen på genbrugsstationen.

Bemærk, at produktet og dets tilbehør skal bortskaffes som elektronisk affald. Et udtjent batteri skal bortskaffes som elektronikaffald.

## 5 Tilbehør

Følgende tilbehør kan bestilles.



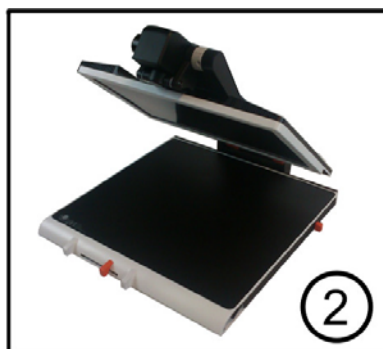
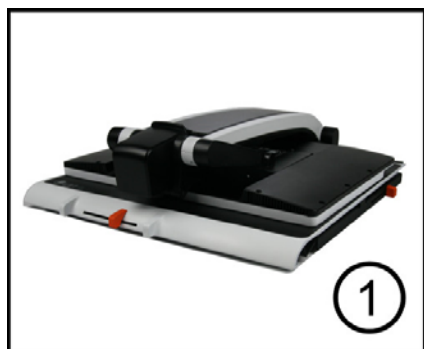
Monterbar læseplade med friktionsbremse X/Y med friktionsbremse X/Y (MLRT-XY).



Text To Speech til PC (TTS-PC) eller Mac (TTS-MAC).

## 6 Installation

### Åbn din MagniLink Zip



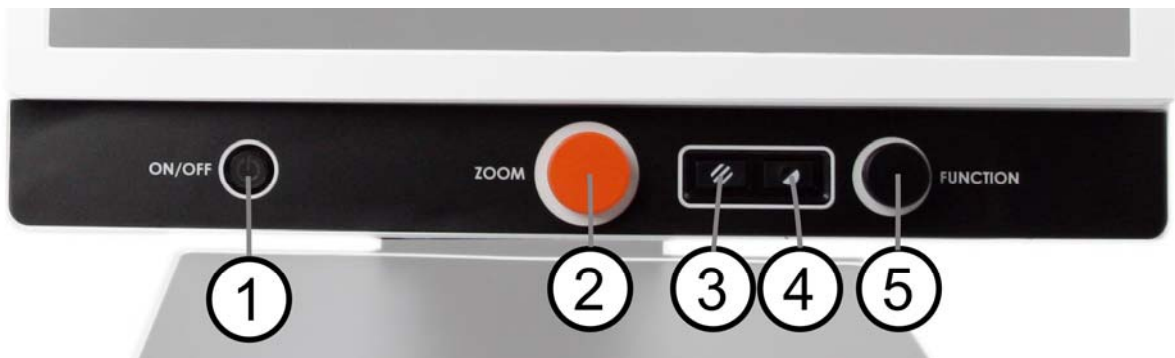
1. Anbring din MagniLink Zip tilstrækkeligt langt inde på bordet fra din siddeplads, men mindst 10 cm fra bordets kant. Husk, at læsepladen kan trækkes cirka 30 cm ud i tre retninger. MagniLink Zip har en lav totalvægt. Derfor er det meget vigtigt at anbringe systemet på det rigtige sted på bordet, især når du bruger læsepladen i dens mest udstrakte position. For høj belastning i denne position kan få systemet til at vælte.
2. Tag fat i enhedens arm, og drej den opad, indtil den klikker på plads.
3. Drej skærmen til den ønskede position. Når du gør det, vil kameraet automatisk bevæge sig til den rigtige position.



4. Tilslut netadapteren til enhedens bagside og til en stikkontakt. Enheden er nu klar til brug.

## 7 Brug

### 7.1 Panel



1. **Tænd/sluk med lampe**  
Tryk på start, eller luk systemet ned. Tryk i mere end seks sekunder for at udføre en nulstilling. En grøn lampe betyder, at enheden er tændt. En blinkende gul lampe betyder, at autofokus er slået fra. Lyset blinker grønt, når systemet starter. Et rødt lys i fem sekunder, når systemet starter, angiver, at batteriet skal oplades. Hvis enheden var tændt, når batteriet begyndte at blive opladet, blinker lampen gult hvert femte sekund.
2. **Knap for forstørrelse**  
Beregnet til at indstille forstørrelsen. Du kan mindske forstørrelsen ved at dreje mod uret, og du kan øge forstørrelsen ved at dreje med uret. Tryk på knappen for at reducere forstørrelsen til oversigtsindstilling. Tryk på knappen igen for at gendanne forstørrelsen.
3. **Billedindstilling**  
Tryk på knappen for at skifte billedindstilling mellem naturlige farver og gråskala.
4. **Høj kontrast-indstilling med kunstige farver**  
Tryk på knappen for at skifte mellem de forskellige farvekombinationer.
5. **Funktionsknap**  
I normal indstilling bruges denne knap til at indstille lysniveauet. Når knappen trykkes ned, åbnes en menu, hvor du kan foretage yderligere indstillinger.

## 7.2 Menu

Menuen åbnes ved at trykke på funktionsknappen. Drej funktionsknappen for at navigere i menuen. Den aktuelle indstilling vises på skærmen. Efter 30 sekunder uden aktivitet vender systemet tilbage til normal indstilling.

1. **Autofokus** ("AF-ON" eller "AF-OFF" vises på skærmen)  
I denne indstilling kan du trykke på funktionsknappen for at slå autofokus til og fra. Autofokus Fra kan bruges, når du vil skrive i hånden. På den måde påvirkes fokus ikke af pennen eller din hånd.
2. **Spejling** ("MIRROR" vises på skærmen)  
I denne indstilling kan du trykke på funktionsknappen for at spejle billedet.
3. **Fokus** ("FOCUS" vises på skærmen)  
I denne indstilling kan du trykke på funktionsknappen. Når du gør det, vises "F-SET" på skærmen, hvorefter det er muligt at indstille fokus manuelt ved at dreje funktionsknappen. Manuel fokus kan for eksempel være nyttigt til nærmere undersøgelse. Når dette er gjort, skal du trykke på funktionsknappen igen for at vende tilbage til menuen.
4. **Læselinje/bjælke** ("REFLINE" vises på skærmen)  
Tryk på funktionsknappen i denne indstilling, hvorefter "SELECT" vises på skærmen. Drej derefter for at vælge mellem lodret læselinje, vandret læselinje, lodret bjælke og vandret bjælke. Tryk derefter på knappen. Derefter vises "R-SET" på skærmen, og det er muligt at justere indstillingen for læselinjen eller bjælken ved at dreje knappen. Når dette er gjort, skal du trykke på knappen igen for at vende tilbage til menuen.
5. **Belysning** ("LAMP" vises på skærmen)  
Tryk på funktionsknappen i denne indstilling for at kunne indstille lampens lysstyrke. "SET" vises på skærmen, og det er muligt at mindske eller øge lysstyrken ved at dreje funktionsknappen. Når du er tilfreds med lysstyrken, skal du trykke på funktionsknappen igen for at vende tilbage til menuen.

6. **Slukningstid for skærm og lampe** ( "SLEEP" vises på skærmen)  
I denne indstilling kan du angive, om og efter hvor lang tid systemet slukker lampen og skærmen, hvis kameraet ikke har registreret bevægelser. Tryk på funktionsknappen. Derefter kan tidsrummet vælges ved at dreje funktionsknappen. Når du er tilfreds med indstillingen, skal du trykke på funktionsknappen igen.  
For at tænde for lampen og skærmen igen er det tilstrækkeligt at bevæge hånden under kameraet.
7. **Slukningstid (SH-OFF"** vises på skærmen)  
Det er muligt at angive, om og efter hvor lang tid systemet slukkes, hvis kameraet ikke har registreret bevægelser. Tryk på funktionsknappen. Derefter kan tidsrummet vælges ved at dreje funktionsknappen. Når du er tilfreds med indstillingen, skal du trykke på funktionsknappen igen.
8. **Skærmens lysstyrke** ("SCREEN" vises på skærmen)  
I denne indstilling kan du trykke på knappen for at justere skærmens lysstyrke. "B-SET" vises på skærmen, og det er muligt at mindske eller øge lysstyrken ved at dreje knappen. Når du er tilfreds med lysstyrken, skal du trykke på knappen igen for at vende tilbage til menuen.
9. **Batteristatus** (Et batterisymbol vises på skærmen)  
I denne indstilling vises den aktuelle batteristatus på skærmen.
10. **Sprog** ("OSD" vises på skærmen)  
I denne indstilling, kan du indstille sproget i menuen. Tryk på funktionsknappen. Derefter kan sproget vælges ved at dreje funktionsknappen. Der er fire sprog: Engelsk (ENG), tysk (DEU), fransk (FRA) og spansk (SPA). Når det ønskede sprog vises, skal du trykke på funktionsknappen igen for at gemme sprogindstillingen.
11. **Normal indstilling** ("EXIT" vises på skærmen)  
Hvis du trykker på funktionsknappen i denne indstilling, afslutter du menuen og vender tilbage til normal indstilling.

## 7.3 Basisindstilling

Det er muligt at skifte mellem basisindstilling og en indstilling med fuld funktionalitet. Hvis du vil skifte, skal du gøre følgende:

1. Tryk på knap 4, og hold den nede.
2. Tryk på knap 3, og hold den nede.
3. Tryk én gang på knap 5, mens knap 3 og 4 holdes nede.

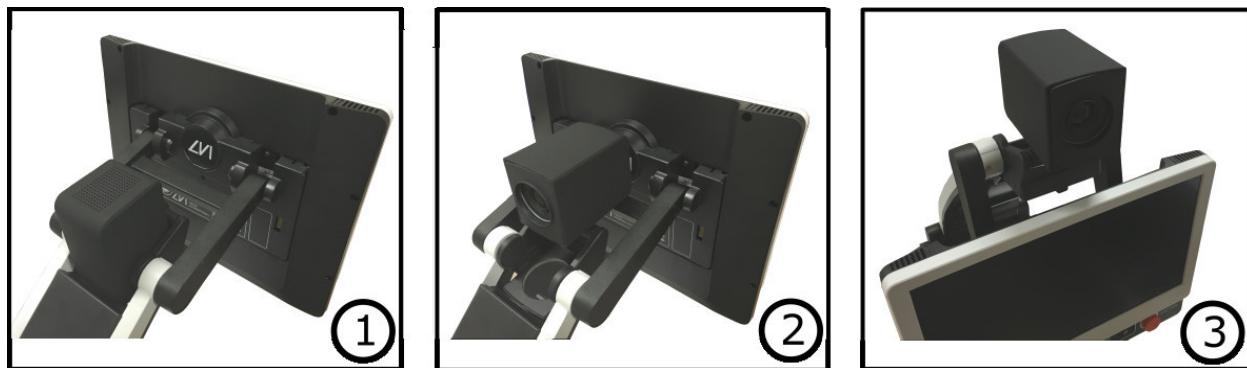
Basisindstilling er perfekt til brugere, der ønsker et læsekamera, der er så enkelt som muligt. De tilgængelige funktioner er sluk/tænd, forstørrelseskontrol, billedindstilling, høj kontrastindstilling og kontrastjustering. Fuld funktionalitet giver en lang række yderligere muligheder. Du kan finde flere oplysninger under Menu side 13.

## 7.4 Læseplade



1. **Friktionsregulering til siderne**  
Indstil sidefriktionen ved at flytte dette håndtag. Når bremsen står i venstre endeposition, er læsepladen ikke låst. Du øger friktionen ved at skubbe sidebremsen til højre (yderst til højre klikker bremsen og er i låst indstilling).
2. **Friktionsregulering i dybden**  
Indstil dybdefriktionen ved at flytte dette håndtag. Når bremsen står i den nærmeste endeposition, er læsepladen ikke låst. For at øge friktionen skal du skubbe dybdebremsen mod bagsiden. Skub bremsen så langt ind som muligt for at låse læsepladen.

## 7.5 Kamera



Tænd kameraet for at skifte det fra læseindstilling (1) til afstandsindstilling (2). Når kameraet er i afstandsindstilling, kan det vinkles mod siden, afhængigt af hvad du vil at se på. I afstandsindstilling er det muligt at sænke skærmen, og skifte kameraet til en spejltilstand (3). Værdierne for begge indstillinger gemmes automatisk, når du skifter fra den ene til den anden.

Værdierne, der gemmes automatisk for disse indstillinger, er:

- Negativ/positiv/naturlige farver
- Forstørrelsesniveau
- Lysstyrke/kontrast
- Læselinje/bjælke
- Spejlvending af kamerabillede
- Fokusindstillinger

## 7.6 Batteri

Følgende gælder for de MagniLink Zip-modeller, der er udstyret med batteri. Hvis batteriniveauet falder til under 10 eller 5%, vises et rødt batterisymbol for at angive, at man bør tilslutte netadapteren og oplade batteriet. Symbolet fjernes ved at trykke på funktionsknappen.

### Vedligeholdelsesopladning

MagniLink Zip-modeller med batteri er også udstyret med en intelligent batterioplader, der bruger vedligeholdelsesopladning til at holde batteriet i god stand. For at forlænge batteriets levetid yderligere anbefaler vi, at du bruger din MagniLink Zip to gange om året udelukkende med batteriet (ved at afbryde netadapteren), indtil batteriet er helt afladet.



## 7.7 Forbindelser

Hvis systemet er bestilt med HDMI/USB-forbindelse, er der tre tilslutningssteder på bagsiden af skærmen. Plastdækslet skal fjernes for at få adgang til tilslutningsstederne.



1. **USB-forbindelse**  
Kan bruges sammen med MagniLink S-softwaren til at overføre kamerabilledet til en computer. Det er også muligt at konfigurere Forstørrelsesområdet, kunstige farver og meget mere med EUC-softwaren.
2. **HDMI-forbindelse**  
Her kan systemet sluttes til en skærm, der understøtter HDMI eller DVI.
3. **Ekstern betjeningsbox**  
Her kan der tilsluttes en ekstern betjeningsbox.

## 8 Arbejde med læsekameraet

Nu er dit læsekamera klar til brug. Det er vigtigt, at du har en komfortabel arbejdsplads omkring MagniLink, og at du sidder korrekt. Så kan du bruge kameraet i lang tid uden at udsætte din nakke og ryg for en alt for stor belastning.

Du bør huske følgende:

- Din stol bør være placeret tæt på bordet, hvor udstyret er placeret, og du bør ikke sidde for længe i stolen. Vi anbefaler en god kontorstol, der kan justeres i højden.
- Stolesædet bør være indstillet i en højde, så benene ikke begynder at sove. Benene bør have en vinkel på 90 grader, og dine fødder bør hvile på jorden.
- Bordet bør stå i en højde, hvor du kan hvile din højre arm vandret på det. Det er vigtigt, at bordet hverken er for højt eller for lavt til dig. Det er den ideelle placering, hvis skærmen befinder sig en smule under øjenhøjde og står så lige som muligt foran dig.
- Afskærm dagslyset. Lamper i loftet, bordlamper og lys fra vinduet kan reflektere sig i skærmen. Af denne årsag bør du undgå at placere lamper, så de skinner direkte ind i skærmen eller mod dig selv.
- Hvis du bruger enheden i længere tid, er der risiko for, at gentagne bevægelser kan give dig smerter i nakke, skuldre og ryg. Dine øjne kan også blive trætte af at se på skærmen for længe.

## 9 Fejlfinding

Der vises ikke noget billede på din MagniLink Zip, når du har startet systemet:

- Kontroller, at strømmen er tændt.
- Kontroller, at alle stik er korrekt tilsluttet som beskrevet i afsnittet "Installation".

Lampen til venstre for startknappen lyser rødt i fem sekunder.

- Batteriet trænger til at blive opladet. Slut netadapteren til enhederne for at oplade batteriet.

Det er umuligt at starte systemet og tænd / sluk-knappen blinker (rød / orange).

- Tryk på tænd / sluk-knappen i mere end seks sekunder, og slip den for at tilbagestille systemet.

Afdækningen må aldrig afmonteres i forsøg på selv at reparere systemet.

## 10 Teknisk information

### MagniLink Zip med 13" skærm.

Dimensioner, sammenfoldet	330 x 450 x 90 mm (b x d x h)
Dimensioner, i brug	330 x 450 x 510 mm (b x d x h)
Dimensioner for emballage	460 x 605 x 240 mm (b x d x h)
Vægt	3,7 kg
Skærmopløsning	1600 x 900
Kameraopløsning	720p/1080p
Forstørrelse	1,3x – 35x (HD), 1,1x – 35x (FHD)
Strømforbrug	14-20 W (40 W under opladning)
Strømforbrug, standby	0,1 W

### MagniLink Zip med 17" skærm.

Dimensioner, sammenfoldet	440 x 470 x 120 mm (b x d x h)
Dimensioner, i brug	440 x 470 x 560 mm (b x d x h)
Dimensioner for emballage	575 x 660 x 265 mm (b x d x h)
Vægt	4,3 kg
Skærmopløsning	1920 x 1080
Kameraopløsning	720p/1080p
Forstørrelse	1,7x – 45x (HD), 1,4x – 45x (FHD)
Strømutgang	14-20 W (40 W under opladning)
Strømforbrug, standby	0,1 W

## Generelle egenskaber

Billedhastighed	60 Hz
Netspænding	100-240 V, 50-60 Hz
Brændvidde	0-60 mm
Belysning	LED
Batterikapacitet	65 Wh
Opladningstid	2,5 timer
Batterilevetid (brug)	Op til 5 timer (13") eller 4,5 timer (17")
Batterilevetid (standby)	Op til 45 timer
Batterivægt	322 g
Garantiperiode for batteri	1 år
Fri arbejdshøjde under kameraet	280 mm
Relativ fugtighed	<80 %
Acceptable temperaturområder	Transport og opbevaring -20°C - 60°C Drift: +5°C – +35°C

**Bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr (gælder for EU-lande og alle andre europæiske lande, der har særlige sorteringssystemer)**

Hvis produktet eller emballagen bærer dette symbol, må det ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en dertil egnet genbrugsstation for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du sikrer, at dette produkt bortskaffes på en ordentlig måde, er du med til at forhindre en negativ påvirkning af helbred og miljø, der ellers ville være resultatet af en ukorrekt bortskaffelse af dette produkt. Genbrug er med til at bevare vores naturlige ressourcer. Hvis du ønsker flere oplysninger om genbrug af dette produkt, kan du kontakte din hjemkommune, dit renovationselskab eller rette henvendelse til den butik, hvor du har købt produktet.

## 11 KONFORMITETSERKLÄRING

### DECLARATION OF CONFORMITY

according to the Medical Devices Directive, 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC

Type of equipment: *Reading Aid*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Type designation: **MLZ-HD-13, MLZ-HD-17  
MLZ-FHD-13, MLZ-FHD-17**

Product class: *Class 1.*

Manufacturer: *LVI Low Vision International AB*

Address: *Verkstadsgatan 5  
S-352 46 Växjö  
Sweden*

Web: <http://www.lvi.se>

Phone: *+46 470 - 72 77 00*

Fax: *+46 470 - 72 77 25*

As the manufacturer, we declare under our sole responsibility that:

- the product complies with the provisions of the Council Directive 93/42/EEC with amendments from directive 2007/47/EC.
- we will keep the technical documentation described in section 3 of Annex VII available to the national authorities for a period ending at least five years after the last product has been manufactured.
- the device meets the Essential Requirements of Annex 1 which applies to it, taking into account the intended purpose of the device.
- to follow the requirements regarding products placed on the market as described in section 4 of Annex VII.

Manufacturer

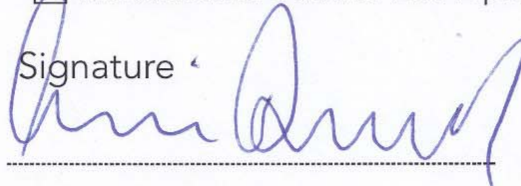
Manufacturer's authorized representative

Date

Signature

Position

2014-11-25



Managing Director

Clarification

Erik Bondemark

## Alfabetisk indeks

Arbejde med læsekameraet.....	18
Basisindstilling .....	15
Batteri.....	16
Brug.....	12
Emballage .....	9
Fejlfinding .....	19
Forbindelser.....	17
Installation.....	11
Introduktion til MagniLink Zip .....	6
Kamera .....	16
KONFORMITETSERKLÆRING .....	22
Læseplade.....	15
Menu .....	13
Om LVI.....	5
Panel.....	12
Sikkerhedsinformation .....	8
Teknisk information.....	20
Tilbehør .....	10
Udpakning.....	9